

外研社·高等院校西班牙语专业课程教材



现代西班牙语系列

现代西班牙语

ESPAÑOL MODERNO

阅读教程

Libro de Lectura

主 编：郑书九

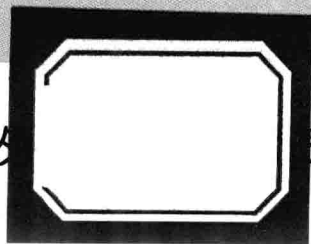
本册编者：郑书九 郑雯

2



外语教学与研究出版社

附赠MP3光盘一张



学校西班牙语专业课程教材



现代西班牙语系列

现代西班牙语

ESPAÑOL MODERNO

阅读教程

Libro de Lectura

主 编：郑书九

本册编者：郑书九 郑雯

2

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

现代西班牙语阅读教程. 2 / 郑书九主编; 郑书九, 郑雯编. —
北京: 外语教学与研究出版社, 2013.5

(现代西班牙语系列)

ISBN 978-7-5135-3137-5

I. ①现… II. ①郑… ②郑… III. ①西班牙语—阅读教学—高等
学校—教材 IV. ①H349.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 105775 号

出版人 蔡剑峰
责任编辑 李丹
执行编辑 崔达
装帧设计 孙敬沂
出版发行 外语教学与研究出版社
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网址 <http://www.fltrp.com>
印刷 北京京师印务有限公司
开本 787×1092 1/16
印张 17.5
版次 2013 年 6 月第 1 版 2013 年 6 月第 1 次印刷
书号 ISBN 978-7-5135-3137-5
定价 42.00 元 (附赠 MP3 光盘一张)

购书咨询: (010)88819929 电子信箱: club@fltrp.com
如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系
联系电话: (010)61207896 电子信箱: zhijian@fltrp.com
制售盗版必究 举报查实奖励
版权保护办公室举报电话: (010)88817519
物料号: 231370001

前言

三年前，外语教学与研究出版社决定编写一套面向高等院校西班牙语专业的系列教材——“现代西班牙语系列教材”，我与几位年轻教师有幸承担了其中《现代西班牙语阅读教程》的编写。为了使教程能博采众长、后出转精，我们仔细研究了国内已出版的西班牙语阅读教材并广泛吸纳其他语种阅读教程的编写理念与功能、板块设计。英语教材总主编杨利民、俄语教材主编史铁强及法语教材主编马晓宏等老师也为我们贡献了很多非常宝贵的意见及建议。正因为有这些成功教材的编写经验作借鉴，我们的阅读教程才能如此顺利地完成任务并且有自己的特色。

《现代西班牙语阅读教程》一共四册，是为高等院校西班牙语专业第一学年下学期至第三学年上学期的阅读课程设计编写的。第一册至第三册内容广泛，涵盖诸多方面与领域；第四册全部为精选的文学篇章，为后面即将开设的文学课程做一些准备与铺垫。考虑到各个院校每学期授课周数不同（多者18周以上，少者16周），我们设计每册20个单元，四册一共80个单元。任课教师可以根据自己学校的实际情况有一定的选择空间，比如每学期可以选择16-18个单元授课，其余单元可让学生自学。有些院校的阅读课程设置如果延续至三年级下学期，也可按顺序教授四册的全部单元。

《高等学校西班牙语专业基础阶段教学大纲》指出：“只有大量接触语言材料以丰富自己的语言知识，增加词语积累，增加对语言规律的认识和对语言整体性的理解，才能有效提高说写表达能力。必须加大听、读量，提供大量语言材料，说与写才能有丰富的资源。”《现代西班牙语阅读教程》的编写，力图贯彻大纲的这一思想，特别强调了语篇可读性与思想性的结合以及内容的循序渐进，注重学生阅读能力的培养与阅读速度的提高。在本教程的编写过程中，我们始终遵循了以下原则：

取材多样。阅读教材能否成功，能否受到任课教师与学生的欢迎，首先取决于阅读材料的选取。我们花费了两年半时间做前期准备工作，收集的素材林林总总，多达上千篇。入选的语篇，既有与历史、文化、风俗等相关的内容，也有反映现代科技进步、环境保护等当代社会所关注的题材，同时寓言、童话、小说、诗歌、戏剧等各种文学形式尽可能兼顾。我们并未拘泥于西班牙语国家的传统文化典籍，还适当选入《伊索寓言》、《格林童话》以及阿拉伯国家、亚洲国家等世界文学经典中一些脍炙人口的名篇。

可读性与思想性结合。学生是否喜欢一部教材，是否有兴趣阅读并从中受益，是衡

量教材优劣的关键。在阅读内容与题材的选择上，我们优先考虑入选语篇的可读性。事实上，由于前期准备工作比较充分，这个问题解决得较为顺畅。在此基础上，我们兼顾题材的思想性，即所有入选篇目的思想内容都应当健康向上、启迪智慧、符合现代社会共同的价值观。我们认为，一篇好的阅读课文，应该教师好教、学生乐学，知识性和趣味性兼具、可读性与思想性并重。

语言典范。作为西班牙语专业阅读教程，语言的典范是必须要考虑的因素。本教程的阅读材料多取自国外原版教材或读物，语言纯正、精练，以便学生能够读到活生生的、典范的西班牙语文章。考虑到西班牙本土的西班牙语与拉美的西班牙语之间存在差异，以及学生毕业后的工作对象不尽相同，我们在选材及编写时尽可能保留入选语篇的原汁原味，同时尽可能地兼顾不同地区在语言使用上的某些特点。

循序渐进。循序渐进的原则毋庸置疑，但要将其具体落实到每个单元、每篇课文并非易事。为了避免篇章难易程度的跳跃以及题材的重复，我们将全部素材集中在一起，由教程主编按照篇章的长短、难易、题材等因素统筹考虑，初步选定每册及每个单元的素材。然后征求其他编者的意见，确定每个单元的内容以及每册20个单元的次序。之后，邀请若干所院校教授阅读课程的教师以及有阅读教材编写经验的多位教师，帮助审读每册选定的素材。我们在认真听取大家意见的基础上进行调整修改，依照难易程度重新排序，最终确定每个单元及每册的内容。各册之间课文的长短、难易，题材的选择，都体现了由浅入深、循序渐进的原则。

强化阅读属性。在语言学习过程中，每门课程承担不同的功能，具有不同的属性。阅读教程应当突出阅读属性，即解决学生阅读西班牙语原文的兴趣、理解力、速度与强度等问题。为了避免将阅读教程变为“第二精读”，我们特意在每个单元的必读篇章前设计了思考题，篇章后设有帮助学生理解文章内容的练习及思考题，强调学生对所读文章的总体理解和把握，以提高他们的阅读能力与兴趣。

拓展阅读。我国的西班牙语教育在进入21世纪后出现了跳跃式发展，但各院校西语教师学术水平迥异、生源参差不齐等问题也随之而来。能否编出一套可供教师及学生使用的具有一定拓展功能的阅读教程，对编写者是一个挑战。为了使教程具有拓展性，我们设计每个单元由五个篇章构成：前三个篇章为“必读篇”，提供词汇表及脚注，并且配有少量练习与思考题，形式以口头回答为主；后两个篇章为“选读篇”，仅提供词汇表。任课教师可根据学生实际情况确定是否教授“选读篇”，水平高、阅读能力强的学生也可自主进行选择，从而为那些有能力、有精力并希望阅读更多内容学生提供了发展空间。

听说全面提高。考虑到现代教学技术及教学手段的发展，以及学生拥有越来越先进的视听设备，我们将教程的全部篇章都进行了配乐录音，方便学生碎片化学习。每个单元

的首页，我们还精选了一些谚语、成语、短诗、谜语、绕口令等，短则三四句，长则七八行，朗朗上口，易于背诵，又有启迪心智的作用，长此以往的积累一定会对学生的语感及学习兴趣的培养产生正面的影响。

徐蕾、许云鹏、张力、丁波文等有阅读教材编写经验以及教授过阅读课程的老师为本教程的编写贡献了很多宝贵的意见与建议；墨西哥专家卡洛斯·马汀内斯·赵（Carlos Martinez Chitoy）认真审读了全稿。我们谨对上述老师的无私帮助表示诚挚的感谢。由于水平所限，经验不足，本教程肯定存在一些不足之处，希望同行及广大读者提出宝贵意见，我们一定会及时修订使之不断臻于完善。

郑书九

2012年12月18日于八达岭

使用说明

《现代西班牙语阅读教程》第二册供大学西班牙语专业学生二年级第一学期阅读课程使用。经过一年的学习，学生已大致掌握2500个左右的西班牙语词汇。教程编写者对于本册教程的使用作以下说明与建议，供任课教师与学生参考。

教学单元。考虑到学生学习能力与水平的差异，本教程在设计时仍采用了弹性的、可拓展的单元结构。本册教程为20个教学单元，每个单元课文内容的平均总词汇量（含单元首页内容）为2200词，比第一册单元平均增加1000个词左右。不同院校可根据本校本学期教学周数选择具体阅读的单元，亦可按照顺序读完全部单元，所余单元可安排下一学期继续阅读。

单元内容。每个单元均为同类内容的五个篇章组成，并冠以相关的单元题目。前三个篇章为必读篇，后两篇为选读篇。必读篇中的课前问题旨在引出文章的主题或与之相关的内容，使学生在随后的阅读中对文章内容有熟悉感。课文中的生词均标为蓝色，课文右侧相应位置为生词在文中的释义，以方便学生准确理解，并且不间断阅读节奏。脚注主要针对课文中出现的复杂语法现象、表达方式、作者信息及其他文化背景给出解释。为培养学生的阅读习惯，我们将比较容易的地方用西语进行注释，复杂之处则用中文注释。

必读篇与选读篇。本册教程必读篇中包含课前思考题、课文、生词释义、脚注以及课后练习；而选读篇则没有课前思考题与课后练习。必读篇是各校学生阅读量的底线，也是授课教师要求学生掌握的基本部分。顾名思义，选读篇属于可选范围，各校教师可根据学生水平、能力以及课时安排等情况决定是否扩大必读范围。从编者角度而言，我们为学生的拓展阅读提供了可能，希望学生尽可能阅读单元内所有篇章。

学生课前阅读。学生应在课前认真阅读所学单元中教师要求的相关篇章。需要读懂篇章的基本内容，掌握基本词汇，就相关篇章的内容等提出疑问并带到课堂解决。阅读时可以试做必读篇后的有关课文理解的练习，以备教师课堂检查。有能力者可自行阅读选读篇章。

教师课堂安排。在学生课前阅读的基础上，教师可利用不少于三分之二的课堂时间用于对学生阅读理解与掌握的检查，包括让学生朗读并讲述课文，通过练习检查学生对课文的理解，结合课文后的思考题让学生做口头表述（学生亦可事先准备），就学生提出的问题答疑解惑等。

练习的处理。编者坚持强调阅读属性的理念，即引导学生将重点放在阅读本身，因此在设计上强调“多读少练”，练习数量少且以口头表达为主。所有练习均围绕课文内容展开，以考查学生对篇章的理解。本册教程中必读篇后的练习设计为四种形式：正误判断题、选择题、排序题与问答题，每篇最多出现其中三种形式。问答题中包括思考题，教师可就此引导学生对课文内容扩展思考讨论。我们希望通过这种设计方式将学生的注意力引向阅读而非做习题，达到阅读的目标。

其他素材使用。编者在每单元首页设计了一个“知识天窗”，选择的谚语、成语、短诗、谜语等，篇幅不长，形式生动活泼。学生可在课下背诵，教师在课堂上亦可利用10分钟左右时间辅导学生背诵相关内容，使学生有一定的语言与知识的积累。

阅读与听力。考虑到现代教学手段的发展，以及学生所拥有的多种媒介，教程的设计和制作者将相关素材配乐录音，制成MP3光盘，随书附送。目的在于将阅读教程与学生听力训练结合起来，也是编者的一种创新与尝试。教程中的“耳机”为录音标识，旁边的编号即对应光盘中的录音编号。教师可鼓励学生多听多读。

开卷有益。当西班牙语学习者翻开这本书时，希望你们能感受到阅读的愉悦，在学习的道路上更进一步！

编者

2013年5月

ÍNDICE

UNIDAD 1 CUENTOS POPULARES (I).....1



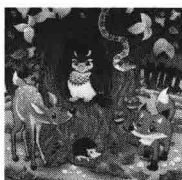
TEXTO 1 JUAN SIN MIEDO.....	2
TEXTO 2 EL BANQUETE.....	4
TEXTO 3 EL RECOLECTOR DE COCOS.....	6
TEXTO 4 EL CAMPESINO LISTILLO.....	9
TEXTO 5 EL BARBERO Y EL LEÑADOR.....	11

UNIDAD 2 CUENTOS DE NIÑOS13



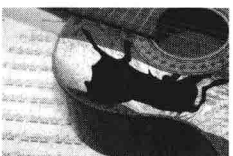
TEXTO 1 EL PRIMER DÍA.....	14
TEXTO 2 EL NIÑO QUE QUERÍA LA LUNA.....	16
TEXTO 3 LA NIÑA POETA.....	18
TEXTO 4 LA MASCOTA DE MI CLASE.....	21
TEXTO 5 EL VALOR DEL DINERO.....	23

UNIDAD 3 FÁBULAS DE ANIMALES (I).....26



TEXTO 1 LA CIGARRA Y LA HORMIGA.....	27
TEXTO 2 EL ERIZO Y LA LIEBRE.....	29
TEXTO 3 EL PATITO FEO.....	31
TEXTO 4 UN REY SIN CORONA.....	34
TEXTO 5 LOS TRES CERDITOS.....	35

UNIDAD 4 VIAJES38



TEXTO 1 MIS ANÉCDOTAS EN MÉXICO.....	39
TEXTO 2 LA GUITARRA MÁGICA DE FESTÍN.....	41
TEXTO 3 LAS POSTALES DEL TÍO JOSÉ.....	43
TEXTO 4 EL TREN QUE CAMINA AL REVÉS.....	46
TEXTO 5 UN SAFARI EN KENIA.....	47

UNIDAD 5 SOBRE EL SUEÑO.....50



TEXTO 1 UN SUEÑO EXTRAÑO.....	51
TEXTO 2 EL ROBANIDOS.....	53
TEXTO 3 EL SUEÑO DE DOÑA PALMIRA.....	55
TEXTO 4 EL AMIGO INVISIBLE.....	58
TEXTO 5 JAIME GLOTÓN.....	60

UNIDAD 6 SOBRE REYES O EMPERADORES..... 63



TEXTO 1 EL RUISEÑOR DE LA CHINA.....	64
TEXTO 2 EL PAVO DE NAVIDAD	66
TEXTO 3 EL JARRÓN DEL LAGO.....	69
TEXTO 4 EL CALIFA CIGÜEÑA	72
TEXTO 5 EL TRAJE NUEVO DEL EMPERADOR.....	73

UNIDAD 7 CUENTOS POPULARES (II) 76



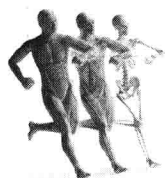
TEXTO 1 EL SEÑOR, EL NIÑO Y EL BURRO	77
TEXTO 2 CARTAS A DIOS.....	79
TEXTO 3 LA HISTORIA DEL CAFÉ	81
TEXTO 4 EL GIGANTE EGOÍSTA.....	84
TEXTO 5 UN CHICO AFORTUNADO	86

UNIDAD 8 FÁBULAS DE ANIMALES (II)..... 88



TEXTO 1 LA CASA DEL LEÓN	89
TEXTO 2 EL MEJOR NOVIO DEL MUNDO	91
TEXTO 3 LA ZORRA Y EL CUERVO.....	94
TEXTO 4 EL HUEVO MÁS BONITO DEL MUNDO.....	97
TEXTO 5 RAMIRO.....	99

UNIDAD 9 EL CUERPO HUMANO Y LA SALUD (I)..... 101



TEXTO 1 DOS AMIBAS AMIGAS.....	102
TEXTO 2 NUESTROS MOVIMIENTOS	104
TEXTO 3 LA RIQUEZA DE LOS SENTIDOS	106
TEXTO 4 LA GRIPA.....	109
TEXTO 5 EL ABRAZO SALVADOR DE VIDAS.....	110

UNIDAD 10 POESÍA (I)..... 112



TEXTO 1 LA PÁJARA PINTA.....	113
TEXTO 2 EL NIÑO MARINERO.....	114
TEXTO 3 COLORÍN	116
TEXTO 4 ULTRAMARINA.....	119
TEXTO 5 COMO TÚ	120

UNIDAD 11 CUENTOS POPULARES (III) 122



TEXTO 1 LA MAGIA DEL VOLCÁN	123
TEXTO 2 EL MISTERIO DEL SACO.....	125
TEXTO 3 LAS LÁGRIMAS DE JUSTINO	128
TEXTO 4 EL SASTRECILLO VALIENTE.....	131
TEXTO 5 HISTORIA DE LOS DOS QUE SOÑARON	133

UNIDAD 12 SOBRE ESPAÑA (I).....135



TEXTO 1 EN EL RESTAURANTE.....136
TEXTO 2 ¿CÓMO PASAR LAS VACACIONES?.....138
TEXTO 3 ALOJAMIENTO EN ESPAÑA.....140
TEXTO 4 DESCUBRE BARCELONA CON EL BUS TURÍSTICO.....143
TEXTO 5 CEUTA, PARAÍSO AZUL DEL MEDITERRÁNEO144

UNIDAD 13 EL HOMBRE Y EL ANIMAL.....146



TEXTO 1 EL TIGRE, EL GATO Y LA FUERZA DEL HOMBRE.....147
TEXTO 2 LOS DOS ASNOS149
TEXTO 3 TRES AMIGOS151
TEXTO 4 LA GRULLA.....154
TEXTO 5 EL PAÍS DE LOS LEONES.....156

UNIDAD 14 CUENTOS DE FAMILIA159



TEXTO 1 LAS MANÍAS DE LA TÍA CLARA.....160
TEXTO 2 NO ERA TAN FÁCIL COMO PENSABA162
TEXTO 3 ROSALINDE SE ENFADA165
TEXTO 4 EL JARRÓN.....168
TEXTO 5 AGU TROT170

UNIDAD 15 SOBRE ESPAÑA (II).....173



TEXTO 1 EL MEDIO GEOGRÁFICO DE ESPAÑA174
TEXTO 2 MADRID.....176
TEXTO 3 LAS LENGUAS DE ESPAÑA178
TEXTO 4 LOS VINOS ESPAÑOLES181
TEXTO 5 LA AVENTURA DE LOS MOLINOS182

UNIDAD 16 FÁBULAS CLÁSICAS (I).....184



TEXTO 1 BLANCANIEVES Y LOS SIETE ENANITOS185
TEXTO 2 LA MESA MÁGICA.....187
TEXTO 3 LAS ESTRELLAS Y LA PRINCESA LIWAYWAY.....190
TEXTO 4 EL MOLINILLO DE LOS ENANOS COLORADOS193
TEXTO 5 LIPUNIUSHKA195

UNIDAD 17 HÁBITOS Y CULTURAS198



TEXTO 1 LOS JÓVENES EN CASA.....199
TEXTO 2 ¿SE PUEDE O NO SE PUEDE?201
TEXTO 3 LOS *DESCHAQUETADOS*203
TEXTO 4 CELEBRACIÓN DE LA AMISTAD206
TEXTO 5 CULTURA DE PAZ Y EDUCACIÓN208

UNIDAD 18 POESÍAS (II).....210



TEXTO 1 EL ARROYO.....	211
TEXTO 2 EL SOLDADITO.....	212
TEXTO 3 UN CUENTO DE MAR.....	214
TEXTO 4 CANCIÓN DEL PIRATA (Fragmento).....	218
TEXTO 5 SUPERMERCADO EN ANIMALANDIA.....	219

UNIDAD 19 EL CUERPO HUMANO Y LA SALUD (II)221



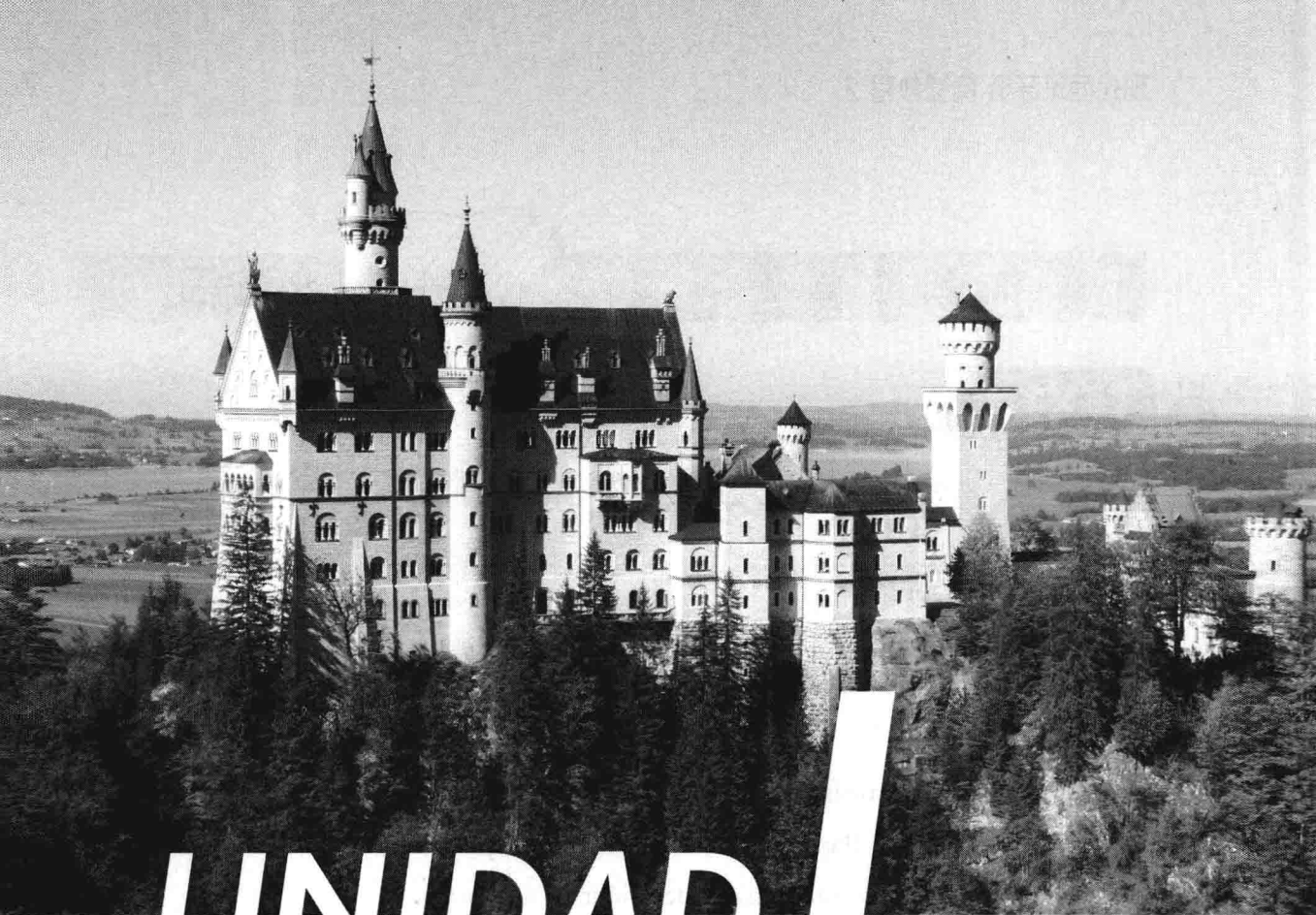
TEXTO 1 MIGUEL SERVET DESCUBRIÓ LA CIRCULACIÓN DE LA SANGRE... 222	222
TEXTO 2 CURACIÓN.....	224
TEXTO 3 PARA CUIDAR NUESTRA SALUD.....	226
TEXTO 4 LAS MANOS QUE NO QUERÍAN TRABAJAR.....	230
TEXTO 5 LA AMENAZA DE LA CONTAMINACIÓN.....	232

UNIDAD 20 FÁBULAS CLÁSICAS (II)..... 235



TEXTO 1 PINOCHO EL ASTUTO.....	236
TEXTO 2 SIMBAD EL MARINO.....	238
TEXTO 3 EL ZAPATERO QUE QUISO SER RICO.....	241
TEXTO 4 EL FLAUTISTA DE HAMELÍN.....	245
TEXTO 5 UNA ELECCIÓN ACERTADA.....	247

总词汇表 250



UNIDAD I

CUENTOS POPULARES (I)

1-0
🔊

Dichos y refranes

A la tierra que fueres haz lo que vieres.

——看别人怎么做你就怎么做；入乡随俗。

Amigo en la adversidad es un amigo de verdad.

——患难见真情；路遥知马力，日久见人心。

Amor con amor se paga.

——将心比心；投桃报李。

Al mal tiempo buena cara.

——笑面人生。

A un hombre no se le puede juzgar por las apariencias.

——人不可貌相。



TEXTO 1

JUAN SIN MIEDO

Antes de leer:

1. ¿Tienes miedo por algo?
2. ¿Conoces a alguien que no tema a nada?

En tiempos de Maricastaña^① vivía un chico muy valiente. Tan valiente era que le llamaban Juan sin Miedo, ya que no conocía el miedo. Así que, un buen día, decidió ir en su busca.

Anda que andarás^②, a todos los que se encontraba por el camino les preguntaba dónde estaba el miedo, pero nadie sabía contestarle. Una noche, Juan encontró a una anciana que le dijo:

—Allá, detrás del puente, hay un enorme castillo. Dicen que en él viven tres gigantes que dejan muertos de miedo a los que consiguen verlos.

—¡Por fin sabré qué es el miedo! —pensó Juan. Y a la mañana siguiente, muy contento, se dirigió al castillo.

Cuando llegó frente a la puerta, esta se abrió: ñiiiiic. Lo primero que vio fue una mesa preparada para el almuerzo.

Juan comió de todo lo que había y le entró un terrible

castillo *m.*

城堡

① 马里卡斯塔尼亚是口头传说中的人物，远古的象征。En tiempos de Maricastaña常用在故事开头，意为“很久很久以前”。

② 意为“不管走到哪儿”。

sueño, por lo que se acomodó como pudo y se quedó dormido.

Al poco tiempo, aparecieron los tres gigantes.

—Huele a carne fresca —dijo el primer gigante.

—Huele a chico tierno —añadió el segundo.

—Huele a mocoso joven —agregó el tercero.

Y los tres se dispusieron a buscar a Juan. Pero este, que los había oído, cogió la aceitera de la mesa y derramó el aceite por el suelo. Cada vez que los gigantes querían coger a Juan, resbalaban y caían al suelo. Acabaron tan fatigados que no les quedaron ganas de atraparlo.

La valentía de Juan llegó a oídos del rey, que le concedió la mano de su hija. La boda se celebró por todo lo alto.

Una mañana, Juan dormía como un lirón. No había manera de despertarlo. La princesa, ya harta, cogió un cubo de agua fría y ¡zas!, se lo echó por encima.

—¡Ah, au... auxilio! —gritó Juan—. ¡Por poco me muero de miedo! ¡Vaya susto!

Y así fue como nuestro amigo Juan conoció el miedo. Cuentan que desde aquel día fue feliz.

Y cataplán, cataplín^①, este cuento llegó a su fin.

(336 palabras)

acomodarse *prnl.*

就座; 安顿好

tierno *adj.*

嫩的; 幼小的

mocoso *adj.*

拖鼻涕的; 年幼无知的

agregar *tr.*

补充

aceitera *f.*

油瓶

derramar *tr.*

洒出; 倒出

fatigado *adj.*

疲倦的, 疲惫的

conceder la mano

赐婚; 允婚

boda *f.*

婚礼

por todo lo alto

极奢华地

dormir como un lirón

酣睡

princesa *f.*

公主

cubo *m.*

桶

auxilio *m.*

救命

Ejercicios

I. Di si son verdaderas o falsas las siguientes oraciones según el texto. En caso de ser falsas, corrígelas oralmente:

1. () El joven se llamaba Juan sin Miedo porque era muy valiente.

① 常见的儿童故事结尾形式, 表示“故事就这样结束了”。

2. () Juan llegó a un castillo donde vivían tres gigantes horribles.
3. () Al entrar en el castillo Juan sentía un poco de miedo.
4. () Juan estaba dormido cuando volvieron los tres gigantes.
5. () El rey concedió la mano de su hija a Juan porque los dos se enamoraron.
6. () Juan era un joven que no tenía miedo por nada.

II. Cuestionario:

1. ¿Por qué Juan se puso en camino en busca de miedo?
2. ¿Por qué la anciana le enseñó a Juan a conocer el castillo?
3. ¿Qué sucedió cuando Juan se encontraba en el castillo de los gigantes?
4. ¿Cómo conoció Juan el miedo a través de la princesa?



TEXTO 2

EL BANQUETE

Antes de leer:

1. ¿Qué crees que puede servirse en un banquete?
2. ¿El organizador de un banquete debe ofrecerlo todo?

Había una vez un pequeño poblado de pastores. En el poblado gobernaba un jefe muy avaro al que nadie quería. Un día, el jefe quería organizar una fiesta. Y como era tan avaricioso, ordenó que los propios invitados llevaran el vino para el banquete.

—Cada uno traerá una jarra de vino y luego lo mezclaremos todo. ¡Será una bebida magnífica! —exclamó el muy tacaño con una gran sonrisa.

Al conocer la noticia, dos de los pastores más pobres se quedaron muy preocupados.

—¿Y qué vamos a hacer? —preguntó uno de ellos—.

avaro *adj.* 吝啬的

avaricioso *adj.* 贪心的

banquete *m.* 宴会

jarra *f.* 敞口耳罐

mezclar *tr.* 混合

bebida *f.* 酒; 饮料

magnífico *adj.* 极好的

tacaño *adj.* 吝啬的

¡Nosotros no tenemos vino ni dinero para comprarlo!

—¡Y no podemos faltar a la fiesta! —dijo el otro—. El jefe se enfadaría con nosotros.

Después de mucho pensar, uno de ellos encontró la solución.

—¡Ya está! ¡Nosotros llevaremos agua en lugar de vino! El agua se mezclará con el vino de los demás. Seguro que nadie se dará cuenta.

Esperanzados con aquella idea, los dos pastores se fueron a sus casas soñando con los ricos manjares que podrían comer en la fiesta.

Por fin llegó el gran día y los invitados se dirigieron al lugar del banquete. A la entrada, el jefe había colocado una enorme tinaja donde todos iban vaciando sus jarras. Cuando llegaron los últimos invitados, comenzó el esperado festín.

Apenas habían pasado unos minutos cuando el jefe se levantó de su asiento como un rayo, con la cara roja de ira.

—¿Qué significa esto? ¿Dónde está el vino? —gritó encolerizado—. ¡Mi copa está llena de agua!

Los invitados, asombrados, no sabían qué responder. ¡Todos habían llevado agua en lugar de vino! El jefe, furioso, suspendió la fiesta y los invitados se quedaron sin banquete.

Gracias a lo sucedido, el rey de aquel país se enteró de la avaricia del jefe. Y como el rey era justo, retiró de su puesto a aquel hombre tan avaro. En su lugar, los pastores eligieron un nuevo jefe. Para celebrarlo, se organizó una gran fiesta en la que todos pudieron comer y beber cuanto quisieron... ¡sin llevar nada a cambio!

(345 palabras)

dinero *m.* 钱

faltar (a) *intr.* 缺席

esperanzado *adj.* 满怀希望的

tinaja *f.* 大瓮

vaciar *tr.* 倒空

festín *m.* 盛宴

ira *f.* 愤怒

encolerizado *adj.* 愤怒的

suspender *tr.* 中断

sucedido *adj.* 发生的

avaricia *f.* 贪心; 贪婪